

E60 - Keroro: Froggy Races, Sir! / Mois: Sleeping Beauty, Or, Like, Slumber Desired, Sir?

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:00] ---

Start your engines!

[00:02] ---

You're nothing but a slipper!

[00:03] ---

No matter how good your machine is,

[00:05] ---

you can't win if you're a rotten driver!

[00:07] ---

Don't make a girl say things like that!

[00:10] ---

If you're gonna keep dragging your feet,
then I'm gonna destroy Pekopon!

[00:16] [SONG] ---

Here we go!

[00:16] [SONG] ---

"Sore ike~!!!"

[00:28] [SONG] ---

Sometimes curiosity kills the cat.

[00:28] [SONG] ---

Inu demo arukeba bou ni wa ataru

[00:31] [SONG] ---

Sometimes even monkeys fall from trees.

[00:31] [SONG] ---

Saru mo ki kara ochiru koto mo aru

[00:34] [SONG] ---

Even in your field of expertise,
once in a while,

[00:34] [SONG] ---

Tokui-bunya demo tama ni wa

[00:37] [SONG] ---

You're bound to mess up.

[00:37] [SONG] ---

Shippai suru koto mo aru deshou

[00:40] [SONG] ---

For times like that: irresponsibility!

[00:40] [SONG] ---

Sonna toki ni wa musekinin

[00:43] [SONG] ---

Not thinking is the surefire way to win.

[00:43] [SONG] ---

Kangaenai no ga hisshou-hou sa

[00:46] [SONG] ---

You've just gotta say,

"Wow, today's my lucky day,"

[00:46] [SONG] ---

Tama ni wa yoi koto aru no sa to

[00:49] [SONG] ---

And make like you did it on purpose.

That's the key.

[00:49] [SONG] ---

Hiraki-naoru no ga kanjin na no deshou

[00:52] [SONG] ---

Let's do everything and anything!

[00:52] [SONG] ---

Nandemo-kandemo yarimashou

[00:55] [SONG] ---

Let's just give it a go.

[00:55] [SONG] ---

Paatto itcho yarimashou

[00:57] [SONG] ---

The truth is, everyone's irresponsible.

[00:57] [SONG] ---

Jitsu wa minasan musekinin

[01:01] [SONG] ---

It's more fun when you're brainless.

[01:01] [SONG] ---

Atama karappo no hou ga tanoshii no sa

[01:04] [SONG] ---

Let's do everything and anything!

[01:04] [SONG] ---

Nandemo-kandemo yarimashou

[01:07] [SONG] ---

Let's just give it a go.

[01:07] [SONG] ---

Paatto itcho yarimashou

[01:09] [SONG] ---

They keep saying
Japanese people are depressing.

[01:09] [SONG] ---

Nihonjin wa kurai ne to

[01:13] [SONG] ---

Isn't it time we did something about that?

[01:13] [SONG] ---

Itsumademo iwareteru baai ja nai deshou

[01:16] [SONG] ---

Let's do everything and anything!

[01:16] [SONG] ---

Nandemo-kandemo yarimashou

[01:18] [SONG] ---

Let's just give it a go.

[01:18] [SONG] ---

Paatto itcho yarimashou

[01:22] [SONG] ---

And all of that is a relativistic
anthropological argument, you see.

[01:22] [SONG] ---

Soshite subete ga soutai-seiriron-teki na
jinruigakuron de aru wake desu

[01:29] [SONG] ---

Let's do everything and anything!

[01:29] [SONG] ---

Nandemo-kandemo yarimashou

[01:40] [SONG] ---

Good job!

[01:40] [SONG] ---

"Gokurousan!!!"

[01:46] ---

—A quiet day off.

[01:47] ---

—That day, Natsumi was a bit bored.

[01:51] ---

—I wish there were something
—interesting to do.

[02:00] ---

—Stupid frog?!

[02:01] ---

—Tamama-kun,

[02:02] ---

—you think you can win against my
—Sucker Zeta with a machine like that?

[02:06] ---

—Don't underestimate
—my Sweet Tamama Mk-III!

[02:11] ---

—What do you guys think
—you're doing in my room?!

[02:14] ---

—Eek! Lady Natsumi has spotted us, sir!

[02:18] ---

—Eek! Time to retreat for now!

[02:20] ---

—Oh, hey!

[02:22] ---

—Hold it right there!

[02:24] ---

—Kululu?

[02:29] ---

—Click!

[02:32] ---

—Wh-What?!

[02:36] ---

—Wha...

[02:37] ---

—What is this?!

[02:42] ---

—Gero gero!

[02:44] ---

—Welcome to the Keroro Circuit!

[02:49] ---

—Keroro: Froggy Races, Sir!

[02:55] ---

—How dare you build something like this
—in our house without permission?!

[02:57] ---

—Lady Natsumi, I challenge
—you to a race, sir.

[03:00] ---

—A race?

[03:06] ---

—Th-The slipper!

[03:08] ---

—It is your personal machine, sir.

[03:12] ---

—The Crash Mangle Race Gun
—that the commander's holding

[03:16] ---

—can turn anything
—into a miniature vehicle.

[03:19] ---

—Compete with me in this machine, sir!

[03:22] ---

—If you run away now,
—you are a gutless chicken, Natchi.

[03:26] ---

—If you don't have the will to compete,
—leave the circuit at once!

[03:29] ---

—I don't have to take this from you!

[03:33] ---

—Sis!

[03:34] ---

—It kind of looks like fun!

[03:36] ---

—Fuyuki, not you, too!

[03:39] ---

—That day, Natsumi was a bit bored.

[03:43] ---

—Right? You were bored, weren't you?

[03:46] ---

—Oh, all right!

[03:47] ---

—I'll take you up on your challenge,
—you stupid frog!

[03:52] ---

—Now, that's the Lady Natsumi
—I know, sir.

[03:54] ---

—However...

[03:55] ---

—Just racing wouldn't be
—any fun, sir.

SIGN—1st 1 Week's Worth of Cake

—2nd Gundam Model (Super Rare)

SIGN—Dead Last 1 Week of Cleaning, Laundry, and Dishes!!

[04:00] ---

—Dead last: one week of
—cleaning, laundry, and dishes!

[04:03] ---

—Oh, really? Sounds like fun.

[04:07] ---

—Start your engines!

[04:09] ---

—Thus began the cutthroat competition

[04:11] ---

—with one week of cleaning,
—laundry, and dishes on the line!

[04:19] ---

—Go!

[04:24] ---

—I, Angol Mois, will be reporting
—on the race from the Lucifer 99.

[04:30] ---

—Or, like, live self-broadcast?

[04:32] ---

—Taking the lead right out of the gate
—is Uncle's eco-cleaning machine,

[04:35] ---

—Sucker Zeta!

[04:37] ---

—Behind him is the Sweet Tamama Mk-II.

[04:39] ---

—And then Natsumi's Slipper GR-FX.

[04:43] ---

—Corporal Giroro's Beam the Rifle EX Custom
—got quite a slow start.

[04:49] ---

—Uncle, tell us how keen you are to win this.

[04:52] ---

—I absolutely can't lose this!

[04:54] ---

—After all, once I win this,

[04:55] ---

—I'll get to abuse Lady Natsumi
—like an old rag, sir!

[04:59] ---

—I can see you're confident.

[05:01] ---

—Or, like, certain success?

[05:03] ---

—It is so like the underhanded
—Mr. Sergeant to try to get payback

[05:06] ---

—for his day-to-day resentment by
—relying on his machine. It is wonderful!

[05:09] ---

—Naturally, I'll be backing up
—Mr. Sergeant all the way!

[05:17] ---

—Hey, wasn't this supposed
—to be an invasion tactic,

[05:20] ---

—where we converted the things
—around us into combat machines?!

[05:23] ---

—I prepared a heavily armored machine
—to match your preferences, Corporal.

[05:27] ---

—No matter how good your machine is,

[05:29] ---

—you can't win if you're a rotten driver!

[05:32] ---

—See ya!

[05:33] ---

—She's fast!

[05:34] ---

—How dare she?! She's only a slipper!

[05:41] ---

—She made that hairpin curve

—without braking! That's Sis for you!

[05:46] ---

—What's that?

[05:47] ---

—Lucky!

[05:50] ---

—What?!

[05:54] ---

—What was that?!

[05:56] ---

—What was that just now?

[05:57] ---

—A jump panel.

[05:59] ---

—This course has all

—kinds of items build into it

[06:01] ---

—to make the race more exciting.

[06:06] ---

—That hairpin curve up ahead...

[06:07] ---

—Even if I decelerate, my heavy

—machine won't be able to make it.

[06:10] ---

—I have to manage to hit

—the jump panel, too...

[06:14] ---

—A speed-up panel!

[06:17] ---

—Wrong panel!

[06:19] ---

—Ouch...

[06:22] ---

—There's no dropping out of this race.

[06:24] ---

—You'll be automatically restored
—and returned to the race right away.

[06:30] ---

—A trap panel!

[06:36] ---

—Some of them are traps.

[06:42] ---

—Darn you! No more playing around, sir!

[06:46] ---

—What now?!

[06:47] ---

—I will suck up the debris and
—clean the course, sir.

[06:50] ---

—While I'm at it, I'll eliminate
—debris-like machines, too!

[06:53] ---

—Isn't that foul play?

[06:54] ---

—Nope.

[06:55] ---

—You're allowed to make the most
—of your machine's capabilities.

[06:59] ---

—I will deliver the finishing blow.

[07:01] ---

—Happy Birthday Special!

[07:11] ---

—They're getting so carried away!

[07:13] ---

—This machine must have
—some gadgets on it, too, right?

[07:15] ---

—Um... this?

[07:18] ---

—For sticky summers, find comfort in
—mesh material that breathes well.

SIGN—Speed +50% Defense -50%

[07:22] ---

—No! What about this one?!

SIGN—Speed -50% Defense +50%

[07:24] ---

—For freezing winters,
—warm wool is the best.

[07:27] ---

—Not that! Then, this one?!

SIGN—Speed +0% Defense +0%

[07:29]---

—Antimicrobial treatment

—to keep the germs at bay.

[07:31]---

—The scent of flowers is très bien, too.

[07:33]---

—What's with this thing?!

[07:35]---

—That smells good.

[07:41]---

—No way!

[07:43]---

—Ouch...

[07:46]---

—Why, you! You're nothing but a slipper!

[07:52]---

—Using that thing is unsportsmanlike!

[07:55]---

—I am merely making the most of

—my machine's capabilities, sir.

[07:59]---

—That's right! This is no

—slipper, girl! No slipper!

SIGN—He just

—wanted to

—say that

[08:06]---

—You cretin!

[08:10]---

—Projectile weapons are no fair, sir!

[08:12]---

—Uh, you're in no position

—to say that to other people.

[08:15]---

—Giroro!

[08:16]---

—Hmph!

[08:16]---

—Oh, stop! Don't pull!

[08:19]---

—Shut up! I'll make it so you

—can't pull any more dirty tricks!

[08:23]---

—What have you done?!

[08:24]---

—If you pull it out past the red mark,
—it's hard to get it to go back in!

[08:28] ---

—Leave this to me!

[08:34] ---

—Slip and slide on my sticky butter cream!

[08:38] ---

—This!

[08:39] ---

—Is!

[08:40] ---

—Bad!

[08:46] ---

—Sis!

[08:47] ---

—That was a messy crash.

[08:55] ---

—G-Giroro?!

[08:57] ---

—Don't worry about me.

—Go! Quickly!

[09:00] ---

—Giroro...

[09:01] ---

—I owe you one!

[09:05] ---

—Uncle, are you all right?

[09:07] ---

—Or, like, dismal outcome?

[09:09] ---

—I am sorry, Mr. Sergeant.

[09:12] ---

—What are you doing,
—making such a mess?!

[09:14] ---

—Think about the person
—who has to clean this up!

[09:17] ---

—That's right! If I win, it'll be
—Lady Natsumi doing the cleaning!

[09:22] ---

—I absolutely cannot afford
—to lose this race, sir!

SIGN—I must win, without fail!

[09:27] ---

—The sarge is closing in on you, Sis!

[09:30] ---

—I'm almost at the goal!

[09:32] ---

—He can try to pass me now, but...

[09:36] ---

—I have an ace up my sleeve, sir.

[09:41] ---

—Warp!

[09:46] ---

—He...

[09:47] ---

—He disappeared!

[09:48] ---

—This is one of his machine's

—capabilities, too.

[09:53] ---

—The trump card is something you

—save until the very end, sir!

[09:59] ---

—Poyo?

[10:04] ---

—No way! Stupid frog?!

[10:07] ---

—Lady Natsumi, it is clear who

—will win this race, sir.

[10:10] ---

—I am not gonna lose!

[10:15] ---

—You, there in the blue car! Stop, poyo!

[10:20] ---

—Oof. Oof. Poyoyoyoyo...

[10:24] ---

—Oof. Oof. Poyonpoyo...

[10:24] ---

—I feel like I've seen this before...

[10:27] ---

—Oof. Oof.

[10:28] ---

—Allow me to explain.

[10:30] ---

—Her name is Poyon.

—She's a space police officer.

[10:33] ---

—Man, it's been a whole year

—since her last appearance.

[10:40] ---

—Assigned to the Andromeda Precinct,

[10:43] ---

—I am space police officer Poyon, poyo!

[10:46]---

—You there!

[10:48]---

—You are being placed under investigation

SIGN—Unauthorized Warping

SIGN—Speeding in Warp Space

[10:49]---

—on charges of unauthorized warping

—and speeding in warp space, poyo!

[10:53]---

—Poyo!

SIGN—Demerit Points

[10:54]---

—N-No way!

SIGN—License Suspension

SIGN—Fines

[10:56]---

—Your name, poyo?

[10:58]---

—S-Sergeant Keroro...

[10:59]---

—Um, would it be all right if I left?

[11:02]---

—Of course, poyo.

SIGN—Cake

SIGN—Gundam Model

SIGN—Gum

[11:05]---

—The winner is Hinata Natsumi-chan!

SIGN—Nothing In Particular

SIGN—Last Place

[11:09]---

—Wait. Why did Poyon appear

—the same size as everyone else?

[11:13]---

—Uh, w-why, of course, that's...

[11:16]---

—Because I'm a space police officer, poyo!

[11:18]---

—There you have it!

[11:20]---

—In the end, what Sergeant Keroro

—got out of this race

[11:23]---

—was a steep fine,

[11:25]---

—and one week's worth of
—cleaning, laundry, and dishes.

[11:28] ---

—When you get down to it,
—cheating doesn't get you anywhere.

[11:50] ---

—The princess, awoken from
—eternal sleep by a prince's kiss...

[11:55] ---

—...is something that happened
—in the world of fairy tales.

[12:00] ---

—Now, from here on out is reality.

[12:02] ---

—A tale of the most ordinary of aliens.

[12:08] ---

—S-field check, okay.

[12:10] ---

—N-field check, okay.

[12:13] ---

—Situation normal in all divisions
—within the secret underground base.

[12:16] ---

—Or, like, quiet calmness?

[12:20] ---

—Mois here is the one
—who works behind the scenes

[12:22] ---

—to support the exploits
—of the Keroro Platoon.

[12:25] ---

—Your daily hard work is
—much depreciated.

[12:28] ---

—Uncle seems rather busy lately.

[12:33] ---

—It's no fun.

[12:53] ---

—Oh, dear, Mois has fallen into a doze.

[12:57] ---

—Let's leave her in peace.

[13:06] ---

—Mois: Sleeping Beauty,
—Or, Like, Slumber Desired, Sir?

SIGN — 3 Days Later

[13:12] ---

—It has been three days since then.

[13:18] ---

—Oh?

[13:19] ---

—Wait! Mois-chan! You're still asleep?!

[13:32] ---

—Oh, I swear!

[13:33] ---

—If I'd won that race, I'd be king

—right about now! King!

[13:37] ---

—I feel so sorry for you, Mr. Sergeant.

[13:40] ---

—There are still all these dishes to do!

[13:42] ---

—And I have to clean and do the laundry, too!

[13:44] ---

—Uncle!

[13:46] ---

—Gero!

[13:47] ---

—Ah, Lady Mois.

[13:48] ---

—I will do it.

[13:51] ---

—Or, like, housework helper?

[13:52] ---

—Lady Mois, I owe you one, ma'am!

[13:55] ---

—Trying to earn brownie points, are you?!

SIGN—Fume

[13:58] ---

—Goodness! Lady Mois truly is the

—mother of our platoon, sir.

[14:06] ---

—Jea...

[14:07] ---

—Jea... Jea...

[14:10] ---

—Jea...

[14:12] ---

—Huh?

[14:20] ---

—What are you doing?!

[14:23] ---

—What are you going to do when

—Lady Natsumi comes back after this?!

[14:27] ---

—A hundred lashes to my hiney
—wouldn't cut it, you know!

[14:29] ---

—We're back.

[14:30] ---

—Gero!

[14:33] ---

—Gero gero!

[14:34] ---

—Th-The plate!

[14:36] ---

—Lady Natsumi!

[14:38] ---

—What're you doing?

[14:41] ---

—Y-You've got the wrong idea, sir!

[14:43] ---

—I didn't do these, sir!

[14:45] ---

—You'd better not think

—you can get away with this.

[14:49] ---

—Th-This is a misunderstanding!

[14:51] ---

—It was Lady Mois who...

[14:52] ---

—Gero?

[14:55] ---

—She's asleep!

[14:56] ---

—Lady Mois?

[14:58] ---

—What about Mois-chan?

[15:00] ---

—Well... uh...

[15:03] ---

—It wasn't me, ma'am!

[15:05] ---

—Tamama! You saw, right, Tamama?! Right?!

[15:07] ---

—I saw nothing.

[15:10] ---

—What?!

[15:12] ---

—T-Tamama! Wh-Why?!

[15:15] ---

—More than the fact

—that you broke the dishes,

[15:16] ---

—I don't like your mentality of

—trying to blame someone else for it!

[15:19] ---

—Gero!

[15:20] ---

—Ouch! Owow! Please stop!

[15:23] ---

—Owowow!

[15:24] ---

—Tamama!

[15:26] ---

—I am sorry, Mr. Sergeant.

[15:28] ---

—If you suffer because of that woman,

—you will come to resent her.

[15:33] ---

—Then your heart will be

—mine and mine alone forever.

[15:38] ---

—Owowowowowowowowowow!

[15:41] ---

—Owow!

[15:43] ---

—Why don't you just leave it at that?

[15:45] ---

—Mois-chan?

[15:47] ---

—I was so scared!

[15:48] ---

—I didn't know what I was going to do

—if you'd kept on sleeping!

[15:52] ---

—...ma'am...

SIGN—Oh?

[15:54] ---

—Lady Mois?

[15:55] ---

—It's cuz you... old guy...

[15:57] ---

—Huh? What was that, Lady Mois?

[15:59] ---

—It's cuz you keep dragging

—your feet, old guy!

[16:03] ---

—Who's an old guy?!

[16:04] ---

—What do you mean, "dragging my feet"?!

[16:06] ---

—Mois is acting strange somehow.

[16:08] ---

—Is she half asleep or something?

[16:10] ---

—Old guy, if you...

[16:12] ---

—If you'd just get the Pekopon

—invasion over and done with,

[16:15] ---

—the two of us could just...

[16:16] ---

—You know, I dunno... do lots of things...

[16:19] ---

—Huh? Do lots of what things, ma'am?

[16:22] ---

—Don't make a girl say things like that!

[16:30] ---

—Say, I feel like I've seen Mois

—like this once before...

[16:34] ---

—That's it!

[16:35] ---

—She's like the girl Mois copied

—when Mois came to Earth.

[16:45] ---

—I don't know what might have caused it,

[16:47] ---

—but maybe that girl's personality

—has come to the forefront.

[16:50] ---

—Why now, of all times?

[16:53] ---

—Lady Mois!

[16:58] ---

—If you're gonna keep dragging your feet,

—then I'm gonna destroy Pekopon!

[17:02] ---

—What?!

[17:04] ---

—Armageddon! 1/1...

[17:09] ---

—Wh-What's going on?!

[17:19] ---

—Lady Mois!

[17:22] ---

— I can't eat any more.

[17:26] ---

— What a cliché thing to say in her sleep...

SIGN— Kululu

[17:30] ---

— I see.

[17:34] ---

— It's probably "space idler sleep disorder,"

— unique to the Angol Tribe.

[17:39] ---

— Space idler sleep disorder?

[17:40] ---

— A need that's been habitually denied

SIGN— Space Idler Sleep Disorder

[17:42] ---

— boils over in the form of drowsiness.

[17:45] ---

— To put it simply, the cause

— is an unsatisfied need.

[17:48] ---

— How do you cure it?

[17:50] ---

— Satisfy that need, of course.

[17:53] ---

— What could she possibly

— be unsatisfied about?

[17:57] ---

— I know, sir!

[17:59] ---

— Lady Mois is probably itching

— to destroy something, sir!

[18:03] ---

— What?

[18:03] ---

— You know, back when Lady Mois

— lived on Planet Angol,

[18:06] ---

— she used to destroy planets with her

— Armageddon all the time, sir.

[18:13] ---

— Or, like, feeling peachy?

[18:15] ---

— But ever since she came to Pekopon...

[18:18] ---

— Stop, Lady Mois!

[18:21] ---

—Take that!

[18:21] ---

—Wait, sir!

[18:24] ---

—It's no surprise she's
—feeling unsatisfied, sir.

[18:27] ---

—This is where we should
—generously allow her

[18:29] ---

—to destroy a celestial body or two, sir.

[18:32] ---

—For example,

[18:33] ---

—The moon!

[18:36] ---

—There's no way we could allow that!

[18:41] ---

—Intruder in the Gundam model room, huh?

[18:45] ---

—Uh oh, speak of the devil. It's Mois.

[18:48] ---

—What?!

[18:56] ---

—Take that!

[18:57] ---

—Take that! And that!

SIGN —We are sorry, gods of plastic models.

[18:59] ---

—This is so fun somehow, isn't it?

[19:02] ---

—Or, like, smashing to bits?

[19:04] ---

—Gero!

[19:05] ---

—My Gundam models!

[19:08] ---

—Please stop, Lady Mois!

[19:09] ---

—Hold on, Keroro!

[19:10] ---

—If we let her break things
—to her heart's content,

[19:12] ---

—she might go back to her old self.

[19:13] ---

—Let's see who's stronger, shall we?

[19:13] ---

—You're the one who said that!

[19:15] ---

—Not my Gundam models!

[19:15] ---

—Take that!

[19:17] ---

—There goes her drowsiness...

[19:20] ---

—Not only is it not getting better,
—it's getting worse and worse!

[19:25] ---

—So mere Gundam models
—didn't do the trick.

[19:28] ---

—Didn't do the trick?! So my
—Gundam models died for nothing?!

SIGN —Do Not Touch

[19:37] ---

—Have mercy! Anything but this!

[19:39] ---

—You can't get this limited
—edition model anymore!

[19:43] ---

—And a one, two...

[19:44] ---

—...fly!

[19:46] ---

—Gero!

[19:47] ---

—Oh, no, you don't!

[19:53] ---

—Gero...

[19:56] ---

—Farewell!

[20:02] ---

—This is bad.

[20:03] ---

—What?

[20:06] ---

—Lady Mois?

[20:07] ---

—Lady Mois?!

[20:09] ---

—Her drowsiness is hitting the max.

[20:11] ---

—At this rate, Mois will never wake up again.

[20:15] ---

—What?!

[20:16] ---

—Lady Mois!

[20:17] ---

—Lady... Mois...

[20:19] ---

—Mois-chan!

[20:21] ---

—Lady Mois! Lady Mois!

[20:23] ---

—Wake up, ma'am!

[20:24] ---

—Lady Mois! Lady Mois!

[20:28] ---

—Lady Mois!

[20:35] ---

—That woman!

[20:37] ---

—Not only does Mr. Sergeant not hate her,

[20:39] ---

—she's even getting

—to lay her head on his lap!

[20:42] ---

—Jealousy!

SIGN—Jealousy

[20:43] ---

—Tamama Style Super

—Secret Supreme Technique!

[20:45] ---

—Jealousy Ball!

SIGN—Jealousy Ball

[21:07] ---

—Uncle! Uncle!

[21:09] ---

—Mois-chan!

[21:13] ---

—You've been mean to Uncle,

—haven't you?!

[21:19] ---

—I will not forgive you!

[21:21] ---

—Or, like, power unmatched?

[21:23] ---

—One-trillionth Armageddon!

[21:34] ---

—Uncle, are you all right?

[21:37] ---

—Mois-chan...

[21:37] ---

—Looks like she's completely awakened.

[21:43] ---

—Uncle...

[21:44] ---

—Hey, maybe Mois's unsatisfied need

[21:47] ---

—was just that she wanted the

—stupid frog to pay attention to her.

[21:51] ---

—I feel so refreshed somehow.

[21:54] ---

—Come to think of, I feel as though

—you cried for me in my dreams, Uncle.

[21:59] ---

—It made Mois very happy.

[22:02] ---

—Mois-chan, that wasn't a dream.

[22:07] ---

—Mois awoke, not with a prince's kiss,

—but by Uncle's tears.

SIGN—And they lived happily ever after

[22:13] ---

—And they lived happily ever after.

[22:17] ---

—Curse you!

[22:26] [SONG] ---

—Invaders!

[22:26] [SONG] ---

—Shinryakusha!!

[22:34] [SONG] ---

—Invaders!

[22:34] [SONG] ---

—Shinryakusha!!

[22:36] [SONG] ---

—Please give me love.

—Give me lots, lots more.

[22:36] [SONG] ---

—Ai o kudasai motto motto kudasai

[22:39] [SONG] ---

—Come on, it's not like

—you'll have less of it.

[22:39] [SONG] ---

—li ja nai no heru mon ja aru mai shi

[22:43] [SONG] ---

—I want to live my life for you,

[22:43] [SONG] ---

—Anata no tame ni ikite ikitai

[22:46] [SONG] ---

—As long as you'll let me live

—in the lap of luxury.

[22:46] [SONG] ---

—Zeitaku sasete kureru nara

[22:50] [SONG] ---

DO YA DO! What comes next in the dream?

[22:50] [SONG] ---

DO YA DO Yume no tsuzuki

[22:54] [SONG] ---

DO YA DO! Let me see what happens.

[22:54] [SONG] ---

DO YA DO Misasete yo ne

[22:57] [SONG] ---

I'll give it my darnedest best and do it,

[22:57] [SONG] ---

Ganbari-makutte yattaru de

[22:59] [SONG] ---

But even then, I'll take a break
once in a while.

[22:59] [SONG] ---

Sondemo tama ni wa hito-yasumi

[23:01] [SONG] ---

How's that? How's that? How's that?

[23:01] [SONG] ---

Dosu ka? Dosu ka? Dosu ka?

[23:03] [SONG] ---

How about something like this?

[23:03] [SONG] ---

Konnan de dossu ka?

[23:04] [SONG] ---

When you're in that
critically desperate situation,

[23:04] [SONG] ---

Zettai no zetsumei no pinchi wa

[23:08] [SONG] ---

Shake your hips and fake it!
Dancing, dancing!

[23:08] [SONG] ---

Koshi futte gomakase danshin danshin!

[23:12] [SONG] ---

I want love and courage,
and to be popular! (I want it...)

[23:12] [SONG] ---

Ai to yuuki to ninki hoshii yo~ (Hoshii~)

[23:19] [SONG] ---

I'll do it with spirit and guts!

[23:19] [SONG] ---

Konjou to kiai de yarimasu

[23:23] [SONG] ---

For crabbiness, drink milk for calcium!

[23:23] [SONG] ---

Ira-ira ni wa gyuunyuu de karushiumu!

[23:26] [SONG] ---

If things don't go well,

[23:26] [SONG] ---

Umaku ikanai nara

[23:31] [SONG] ---

That's because you are a stupid kid...

[23:31] [SONG] ---

Sore wa "bouya dakara sa..."

[23:39] [SONG] ---

Invaders!

[23:39] [SONG] ---

Shinryakusha!!

[23:52] ---

623 here!

[23:53] ---

Natchi of Inner-Tokyo, thank you
for always sending in postcards.

[23:56] ---

For everyone sitting in front of the TV,

[23:57] ---

you only know me
as the voice on the radio,

[23:59] ---

so I guess I should say,
nice to meet you.

[24:00] ---

What? You don't feel like
this is the first time we've met?

[24:02] ---

R-Really? I wonder why that is.

[24:04] ---

Never mind that! Next time, the
appearance of a cosmic pretty girl!

[24:07] ---

"Fuyuki: What Happened
to the Mystery Transfer Girl, Sir?"

[24:11] ---

"Natsumi & Saburo: A Couple

at the Point of No Return, Sir!"

[24:15] ---

Those two stories.

How's that?

[24:17] ---

Ge-Gero!

Revision #1

Created 2024-03-11 23:39:40 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 23:39:41 UTC by whimsee